

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## ta' l-Unjoni Ewropea

Harġa Speċjali \*  
27 ta' Diċembru 2006

Edizzjoni bil-Malti

### Legiżlazzjoni

Werrej

#### I Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

- ★ **Direttiva 2006/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar ir-regolament ta' l-operazzjoni ta' l-ajruplani koperta mill-Parti II, il-Kapitolu 3, il-Volum 1 ta' l-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988) (verżjoni kodifikata) <sup>(1)</sup> .....** 1
- ★ **Direttiva 2006/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar l-istabbiliment ta' regoli komuni għal ċerti tipi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq (verżjoni kodifikata) <sup>(1)</sup> .....** 5
- ★ **Direttiva 2006/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tagħmir elettriku ddisinjat għall-użu fi hdan ċerti limiti tal-voltaġġ (verżjoni kodifikata) <sup>(1)</sup> .....** 10

#### II Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

.....

#### Rettifiki

- ★ **l-id-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2003/577/JHA tat-22 ta' Lulju 2003 dwar it-tweġġiq fl-Unjoni Ewropea tal-mandati li jffriżaw xi proprjetà jew xi evidenza (ĠU L 196, 2.8.2003, p. 45) (Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Volum 6, p. 185) .....** 20

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE

## I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

**DIRETTIVA 2006/93/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**tat-12 ta' Diċembru 2006**

**dwar ir-regolament ta' l-operazzjoni ta' l-ajruplani koperta mill-Parti II, il-Kapitolu 3, il-Volum 1 ta' l-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988)**

(verżjoni kodifikata)

(test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80 (2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>

Billi:

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/14/KEE tat-2 ta' Marzu 1992 dwar il-limitazzjoni ta' l-operazzjoni ta' l-ajruplani koperta mill-Parti II, il-Kapitolu 2, il-Volum 1 ta' l-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988) <sup>(3)</sup> giet emendata kemm-il darba b'mod sostanzjali <sup>(4)</sup>. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kkodifikata.

(2) L-applikazzjoni ta' standards tal-hoss għal ajruplani jet subsoniċi għandha konsegwenzi sinifikanti għall-provvista ta' servizzi tat-trasport bl-ajru, b'mod partikolari meta dawn l-istandards jillimitaw l-użu utli ta' l-ajruplani operati minn linji ta' l-ajru.

<sup>(1)</sup> ĠU C 108, 30.4.2004, p. 55.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' Frar 2004 (ĠU C 97 E, 22.4.2004, p. 67) u d-Deċizzjoni tal-Kunsill ta' l-14 ta' Novembru 2006

<sup>(3)</sup> ĠU L 76, 23.3.1992, p. 21. Direttiva kif emendata l-ahhar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 991/2001 (ĠU L 138, 22.5.2001, p. 12).

<sup>(4)</sup> Ara l-Anness I, Parti A.

(3) Id-Direttiva tal-Kunsill 89/629/KEE ta' l-4 ta' Diċembru 1989 dwar il-limitazzjoni ta' l-emissjoni ta' hsejjes minn ajruplani ċivili jet subsoniċi <sup>(5)</sup> tillimita ż-żieda mar-registri ċivili ta' l-ajru ta' Stati Membri ta' ajruplani li jikkonformaw biss ma' l-istandards speċifikati fil-Parti II, il-Kapitolu 2, il-Volum 1 ta' l-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988). Dik id-Direttiva tispeċifika li l-limitazzjoni dwar iż-żieda hija biss l-ewwel stadju.

(4) Minhabba l-problema tal-kongestjoni li dejjem qed tikber fl-ajruporti Komunitarji, huwa essenzjali li jiġi assigurat li jsir l-ahjar użu mill-facilitajiet eżistenti. Dan ikun possibbli biss jekk jintużaw ajruplani li huma aċċettabbli għall-ambjent.

(5) Ix-xogħol magħmul mill-Komunità f'kooperazzjoni ma' korpi oħrajn internazzjonali jindika li l-miżuri biex tiġi llimitata l-operazzjoni ta' ajruplani li ma jikkonformawx ma' l-istandards tal-Kapitolu 3 ta' l-Anness 16 għandu jsegwi kull regola nonaddizzjonali sabiex dan ikun ta' benefiċċju ambjentali.

(6) Għandhom jiġu introdotti regoli komuni għal dan l-iskop fuq skala ta' żmien raġonevoli sabiex jiġi assigurat approċċ armonizzat fil-Komunità kollha, li jissupplimenta regoli eżistenti. Dan huwa partikolarment importanti minhabba x-xejra riċenti lejn liberalizzazzjoni progressiva tat-traffiku ta' l-ajru Ewropew.

(7) Il-hoss ta' l-ajruplani għandu jitnaqqas, billi jittiehed kont ta' fatturi ambjentali, vjabbilità teknika u konsegwenzi ekonomici.

(8) Huwa approprijat li l-operazzjoni ta' ajruplani jet subsoniċi ċivili li jidhru f'registri ta' Stati Membri u li jikkonformaw ma' l-istandards tal-Kapitolu 3 ta' l-Anness 16 tiġi regolata.

<sup>(5)</sup> ĠU L 363, 13.12.1989, p. 27.

- (9) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur ta' dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva. Dawn il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (10) Din id-Direttiva għandha tkun bla hsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness I, Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

1. L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tiġi regolata l-operazzjoni ta' ajruplani jet subsoniċi ċivili kif speċifikat fl-Artikolu 2.

2. Din id-Direttiva tapplika għal ajruplani b'massa massima għat-tluġ ta' 34 000 kg jew aktar jew b'akkomodazzjoni interna ċertifikata massima għat-tip ta' ajruplan inkwistjoni li tikkonsisti minn aktar minn dsatax-il sedil għall-passiġġieri, esklużi sedili għall-ekwipaġġ biss.

#### Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li, l-ajruplani kollha ċivili jet subsoniċi li joperaw minn ajruporti li jinsabu fit-territorju tagħhom jikkonformaw ma' l-istandards speċifikati fil-Parti II, Kapitolu 3, Volum 1 ta' l-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988).

2. It-territorju msemmi fil-paragrafu 1 m'għandux jinkludi d-dipartimenti *extra-Ewropej* imsemmija fl-Artikolu 299 (2) ta-Trattat.

#### Artikolu 3

1. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjonijiet mill Artikolu 2 għal ajruplani ta' interess storiku.

2. Kull Stat Membru li jagħti eżenzjonijiet taht paragrafu 1 għandu jinforma lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bil-fatt u bir-raġunijiet għad-deċizzjoni tiegħu.

3. Kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi l-eżenzjonijiet mogħtija minn Stat Membru ieħor fir-rigward ta' ajruplani fir-reġistri ta' dan ta' l-aħhar.

4. F'kazijiet individwali, Stati Membri jistgħu jippermettu l-użu temporanju, f'ajruporti fit-territorju tagħhom, ta' ajruplani li ma jistgħux jiġu operati fuq il-baži tad-dispożizzjonijiet l-oħrajn ta' din id-Direttiva. Din l-eżenzjoni għandha tkun limitata għal:

- (a) ajruplani li l-operazzjonijiet tagħhom huma ta' natura tant rari li ma kienx ikun raġonevoli li ma tingħatax eżenzjoni temporanja;
- (b) ajruplani jew titjiriet li ma jhallux qligħ għall-iskopijiet ta' alterazzjonijiet, tiswija jew manutenzjoni.

#### Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

#### Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji biex jassiguraw li dawk ir-regoli jiġu implementati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien b'kull emenda sussegwenti li tolgħothom.

#### Artikolu 6

1. Id-Direttiva 92/14/KEE hi mhassra, bla hsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness I, Parti B.

2. Referenzi magħmula għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

#### Artikolu 7

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

#### Artikolu 8

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburgu, 12 ta' Diċembru 2006.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELL

Għall-Kunsill

Il-President

M. PEKKARINEN

## ANNEX I

**Parti A****Direttiva mhassra flimkien ma' l-emendi suċċessivi tagħha**

Direttiva tal-Kunsill 92/14/KEE	(ĠU L 76, 23.3.1992, p. 21)
Direttiva tal-Kunsill 98/20/KE	(ĠU L 107, 7.4.1998, p. 4)
Direttiva tal-Kummissjoni 1999/28/KE	(ĠU L 118, 6.5.1999, p. 53)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 991/2001	(ĠU L 138, 22.5.2001, p. 12)

**Parti B****Lista ta' limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali***(imsemmi fl-Artikolu 6)*

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
92/14/KEE	L-1 ta' Lulju 1992
98/20/KE	L-1 ta' Marzu 1999
1999/28/KE	L-1 ta' Settembru 1999

## ANNEX II

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 92/14/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1(1) u (2)	Artikolu 1(1) u (2)
Artikolu 1(3)	—
Artikolu 2(1)	—
Artikolu 2(2)	Artikolu 2(1)
Artikolu 2(3)	Artikolu 2(2)
Artikolu 2(4)	—
Artikoli 3 u 4	—
Artikolu 5(1)	—
Artikolu 5(2)	Artikolu 3(1)
Artikoli 6 u 7	—
Artikolu 8	Artikolu 3(4)
Artikolu 9(1)	Artikolu 3(2)
Artikolu 9(2)	Artikolu 3(3)
Artikoli 9a u 9b	—
Artikolu 10(1)	—
Artikolu 10(2)	Artikolu 4
—	Artikolu 5 <sup>(1)</sup>
—	Artikolu 6
—	Artikolu 7
Artikolu 11	Artikolu 8
Anness	—
—	Anness I
—	Anness II

<sup>(1)</sup> Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kunsill 98/20/KE.

## DIRETTIVA 2006/94/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Diċembru 2006

dwar l-istabbiliment ta' regoli komuni għal ċerti tipi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq

(verżjoni kodifikata)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 71 (1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) L-ewwel Direttiva tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1962 dwar l-istabbiliment ta' ċerti regoli komuni għat-trasport internazzjonali (it-trasport ta' merkanzija bit-triq b'kera jew b'kumpens) <sup>(3)</sup> ġiet emendata kemm-il darba <sup>(4)</sup> b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kkodifikata.
- (2) Politika ta' trasport komuni tinvolvi *inter alia* l-istabbiliment ta' regoli komuni għat-trasport internazzjonali ta' merkanzija bit-triq lejn jew mit-territorju ta' Stat Membru, jew li jgħaddi mit-territorju ta' Stat Membru wiehed jew aktar. Dawk ir-regoli għandhom jiġu stabbiliti b'mod li jikkontribwixxu għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern tas-trasport.
- (3) Huwa neċessarju li tiġi assicurata espansjoni progressiva fit-trasport internazzjonali ta' merkanzija bit-triq, waqt li wiehed iżomm f'moħħu l-iżviluppi fil-kummerċ u l-moviment ta' merkanzija fil-Komunità.

<sup>(1)</sup> ĠU C 241, 28.9.2004, p. 19.<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' April 2004 (ĠU C 104 E, 30.4.2004, p. 545) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-14 ta' Novembru 2006.<sup>(3)</sup> ĠU L 70, 6.8.1962, p. 2005/62. Direttiva kif emendata l-aħhar bir-Regolament (KEE) Nru 881/92 (ĠU L 95, 9.4.1992, p. 1).<sup>(4)</sup> Ara l-Anness II, Parti A.

(4) Ċertu numru ta' tipi ta' trasport kienu eżentati minn kull sistema ta' kwota u ta' awtorizzazzjoni għat-trasport. Fi hdan il-qafas ta' l-organizzazzjoni tas-suq introdotta mir-Regolament (KEE) Nru 881/92 tal-Kunsill tas-26 ta' Marzu 1992 dwar l-aċċess għas-suq tat-trasport ta' merkanzija bit-triq fil-Komunità lejn jew mit-territorju ta' Stat Membru jew li jgħaddi mit-territorju ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri <sup>(5)</sup>, sistema ta' eżenzjoni mill-awtorizzazzjoni Komunitarja u minn kull awtorizzazzjoni oħra għat-trasport għandha tinzamm għal xi uħud minn dawn it-tipi ta' trasport, minhabba n-natura speċjali tagħhom.

(5) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-trażpożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbilita fl-Anness II, Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## Artikolu 1

1. Skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2, l-Istati Membri għandhom jilliberalizzaw it-tipi ta' trasport internazzjonali ta' merkanzija bit-triq b'kera jew b'kumpens u għal rashom elenkati fl-Anness I meta dan it-trasport isir lejn jew minn, jew jgħaddi mit-territorju tagħhom.

2. It-tipi ta' trasport jew ta' vjaġġ bla taġġbija magħmula b'konnessjoni mat-trasport elenkat fl-Anness I għandhom ikunu eżentati mill-awtorizzazzjoni tal-Komunità jew minn kwalunkwe awtorizzazzjoni tat-trasport.

## Artikolu 2

Din id-Direttiva m'għandhiex taffettwa l-kondizzjonijiet li taħthom kull Stat Membru jawtorizza liċ-ċittadini tiegħu biex jingāġġaw fl-attivitajiet imsemmija f'din id-Direttiva.

## Artikolu 3

L-ewwel Direttiva tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1962 dwar l-istabbiliment ta' regoli komuni għal ċerti tipi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq hi mħassra, bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-trażpożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi mnizżla fl-Anness II, Parti B.

<sup>(5)</sup> ĠU L 95, 9.4.1992, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftehemu bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

*Artikolu 4*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 5*

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, 12 ta' Dicembru 2006.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

J. BORRELL FONTELLES

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. PEKKARINEN

## ANNEX I

**It-tipi ta' trasport li għandhom ikunu eżentati mill-awtorizzazzjoni tal-Komunità jew minn kwalunkwe awtorizzazzjoni għal trasport**

1. It-trasport tal-posta bħala servizz pubbliku.
2. It-trasport ta' vetturi li jkunu ġarrbu hsarat jew li m'għadhomx jahdmu.
3. It-trasport ta' merkanzija fuq vetturi bil-mutur li l-piż mgħobbi permissibbli tagħhom, li jinkludi anke t-toqol tat-trejlers, ma jeċċedix is-sitt tunnelli jew il-piż tat-tagħbija permissibbli tagħhom, li jinkludi dak tat-trejlers, ma jkunx jeċċedi it-3,5 tunnelli.
4. It-trasport ta' merkanzija fuq vetturi bil-mutur sakemm jibqgħu jittwettqu l-kondizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) il-merkanzija li tingarr tkun il-proprjetà ta' l-impriza jew kienet mibjugħa, mixtrija, mikrija lill- jew mikrija mill-, prodotta, estratta, ipproċessata jew imsewwiya mill-impriza;
  - (b) l-għan tal-vjaġġ għandu jkun il-ġarr tal-merkanzija lejn jew mill-impriza jew biex jiġu mcaqalqa, kemm jekk ġewwa l-impriza kif ukoll 'il barra minnha, għall-htigijiet tagħha;
  - (c) il-vetturi bil-mutur li jintużaw għal dan it-trasport għandhom ikunu misjuqa mill-impjegati ta' l-impriza;
  - (d) il-vetturi li jgħorru l-merkanzija għandhom ikunu jappartienu lill-impriza jew ikunu ġew mixtrija minnha bi hlas bin-nifs jew mikrijin, sakemm fil-każ ta' l-ahħar dawn ikunu jilhqqu l-kondizzjonijiet tad-Direttiva 2006/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2006 dwar l-użu tal-vetturi mikrijin bla sewwieqa għat-trasport ta' merkanzija bit-triq <sup>(1)</sup>.

Din id-dispożizzjoni ma għandiex tapplika għall-użu ta' vettura li tintuża minflok vettura oħra li normalment tintuża u li għal żmien qasir tkun bil-hsara;
  - (e) it-trasport ma jridx ikun aktar milli ancillari għall-attivitajiet generali ta' l-impriza.
5. It-trasport ta' prodotti medicinali, *appliances*, tagħmir u artikoli oħra li huma meħtieġa għall-kura medika f'każijiet ta' emergenza, partikolarment fil-każi ta' diżastri naturali.

<sup>(1)</sup> ĠU L 33, 4.2.2006, p. 82.



## ANNEX II

## PARTI A

## Direttiva mhassra flimkien ma' l-emendi suċċessivi tagħha

L-ewwel Direttiva tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1962 dwar l-istabbiliment ta' certi regoli komuni ghat-trasport internazzjonali (it-trasport ta' merkanzija bit-triq b'kera jew b'kumpens)	
(ĠU 70, 6.8.1962, p. 2005/62)	
Direttiva 72/426/KEE tal-Kunsill	
(ĠU L 291, 28.12.1972, p. 155)	
Direttiva 74/149/KEE tal-Kunsill	
(ĠU L 84, 28.3.1974, p. 8)	
Direttiva 77/158/KEE tal-Kunsill	
(ĠU L 48, 19.2.1977, p. 30)	
Direttiva 78/175/KEE tal-Kunsill	
(ĠU L 54, 25.2.1978, p. 18)	
Direttiva 80/49/KEE tal-Kunsill	
(ĠU L 18, 24.1.1980, p. 23)	
Direttiva 82/50/KEE tal-Kunsill	
(ĠU L 27, 4.2.1982, p. 22)	
Direttiva 83/572/KEE tal-Kunsill	Artikolu 2 biss
(ĠU L 332, 28.11.1983, p. 33)	
Direttiva 84/647/KEE tal-Kunsill	Artikolu 6 biss
(ĠU L 335, 22.12.1984, p. 72)	
Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 881/92	Artikolu 13 biss
(ĠU L 95, 9.4.1992, p. 1)	

## PARTI B

## Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni (imsemmija fl-Artikolu 3)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni	Data ta' applikazzjoni
L-ewwel Direttiva tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1962 dwar l-istabbiliment ta' certi regoli komuni għat-trasport internazzjonali (it-trasport ta' merkanzija bit-triq b'kera jew b'kumpens)	31 ta' Diċembru 1962	
72/426/KEE	—	
74/149/KEE	—	1 ta' Lulju 1974
77/158/KEE	1 ta' Lulju 1977	
78/175/KEE	1 ta' Lulju 1978	
80/49/KEE	—	1 ta' Lulju 1980
82/50/KEE	1 ta' Jannar 1983	
83/572/KEE	1 ta' Jannar 1984	
84/647/KEE	30 ta' Ġunju 1986	

## ANNEX III

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

L-ewwel Direttiva tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1962 dwar l-istabbiliment ta' regoli komuni għal ċerti tipi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	—
Artikolu 3	Artikolu 2
—	Artikolu 3
—	Artikolu 4
Artikolu 4	Artikolu 5
Anness	Anness I
—	Anness II
—	Anness III

**DIRETTIVA 2006/95/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tat-12 ta' Diċembru 2006****dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tagħmir elettriku ddisinjat għall-użu fi hdan ċerti limiti tal-voltaġġ****(verżjoni kodifikata)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>

Billi:

- (1) Id-Direttiva 73/23/KEE tal-Kunsill tad-19 ta' Frar 1973 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tagħmir elettriku ddisinjat għall-użu fi hdan ċerti limiti tal-voltaġġ <sup>(3)</sup> giet emendata b'mod sostanzjali <sup>(4)</sup>. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsem-mija Direttiva għandha tiġi kkodifikata.
- (2) Id-dispożizzjonijiet fis-sehħ fl-Istati Membri ddisinjati sabiex jiżguraw is-sigurtà fl-użu tat-tagħmir elettriku wżat ma' ċerti limiti tal-voltaġġ jistgħu ivarjaw, u għaldaqstant ixekklu l-kummerċ.
- (3) F'ċerti Stati Membri fir-rigward ta' ċertu tagħmir elettriku, il-leġislazzjoni għas-sigurtà tiegħu l-għamla ta' miżuri preventivi u miżuri ripressivi permezz ta' dispożizzjonijiet li jorbtu.
- (4) Fl-Istati Membri l-oħra, sabiex jinkiseb l-istess għan, il-leġislazzjoni dwar is-sigurtà tippreskrivi referenza għall-*standards* tekniċi stabbiliti mill-Korpi ta' l-*standards*. Din is-sistema toffri l-vantaġġ ta' aġġustament rapidu għall-progress tekniċu mingħajr ma jiġu ttraskurati l-htigiet tas-sigurtà.

(5) Ċerti Stati Membri jwettqu hidmiet amministrattivi sabiex japprovaw l-*standards*. Din l-approvazzjoni la taffettwa b'xi mod il-kontenut tekniċu ta' l-*standards* u lanqas tillimita l-kondizzjonijiet ta' l-użu tagħhom. Din l-approvazzjoni ma tistax għalhekk tibdel l-effetti, mill-perspettiva Komunitarja, ta' l-*standards* armonizzati u ppubblikati.

(6) Fil-Komunità, il-moviment liberu tat-tagħmir elettriku għandu jirriżulta meta dan it-tagħmir iħares ċerti rekwiżiti tas-sigurtà rikonoxxuti fl-Istati Membri kollha. Mingħajr ħsara għal kull għamla ta' prova oħra, il-prova tal-konformità ma' dawn ir-rekwiżiti tista' ssir b'referenza għall-*standards* armonizzati li jinkorporaw dawn il-kondizzjonijiet. Dawn l-*standards* armonizzati għandhom jiġu stabbiliti permezz ta' ftehim komuni bejn korpi li jridu jiġu nnotifikati minn kull Stat Membru lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni, u li għandhom ikunu ppubblicizzati kemm jista' jkun. Din l-armonizzazzjoni għandha, għall-għanijiet tal-kummerċ, tneħhi l-inkonvenjenzi li jirriżultaw mid-differenzi bejn l-*standards* nazzjonali.

(7) Mingħajr ħsara għal kull għamla oħra ta' prova, il-konformità tat-tagħmir elettriku ma' l-*standards* armonizzati tista' tkun meqjusa mit-twaħħil jew mill-ħruġ tal-marki jew taċ-ċertifikati mill-organizzazzjonijiet kompetenti jew, fin-nuqqas ta' dawn, mid-dikjarazzjoni tal-fabbrikant dwar il-konformità. Sabiex tiġi ffaċilitata t-tneħħija ta' l-ostakoli għall-kummerċ, l-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu dawn il-marki jew ċertifikati jew dawn id-dikjarazzjonijiet bħala l-elementi tal-prova. Bil-ħsieb ta' dan il-għan, il-marki jew ċertifikati msemmija għandhom ikunu ppubblicizzati b'mod partikolari permezz tal-ppubblikazzjoni tagħhom fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

(8) Bħala miżura transitorja, il-moviment liberu tat-tagħmir elettriku li għalih għadhom ma jeżistux l-*standards* armonizzati jista' jinkiseb billi jiġu implimentati d-dispożizzjonijiet tas-sigurtà jew l-*standards* diġà stabbiliti mill-korpi l-oħra internazzjonali jew minn wiehed mill-korpi li jstabbilixxu l-*standards* armonizzati.

(9) Huwa possibbli illi t-tagħmir elettriku jista' jitqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa saħansitra jekk ma jikkonformax mar-rekwiżiti tas-sigurtà, u hu għaldaqstant mixtieq li jkun hemm dispożizzjonijiet adattati sabiex jimminimizzaw dan il-periklu.

<sup>(1)</sup> ĠU C 10, 14.1.2004, p. 6.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Ottubru 2003 (ĠU C 82 E, 1.4.2004, p. 68) u Deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-14 ta' Novembru 2006.

<sup>(3)</sup> ĠU L 77, 26.3.1973, p. 29. Direttiva kif emendata mid-Direttiva 93/68/KEE (ĠU L 220, 30.8.1993, p. 1).

<sup>(4)</sup> Ara l-Parti A ta' l-Anness V.

- (10) Id-Deċiżjoni 93/465/KEE <sup>(1)</sup> tal-Kunsill tistabbilixxi l-moduli għall-fażijiet varji tal-proċeduri ta' stima ta' konformità li huma maħsubin li jintużaw fid-Direttivi ta' armonizzazzjoni teknika.
- (11) L-ghażla ta' proċeduri m'għandhiex twassal għal tnaqqis fl-istandards tas-sigurtà ta' tagħmir ta' l-elettriku, li diġà ġew stabbiliti fil-Komunità kollha.
- (12) Din id-Direttiva għandha tkun bla hsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness V, Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA

#### Artikolu 1

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva "tagħmir elettriku" ifisser kull tagħmir iddisinjat għall-użu ma' skala tal-voltaġġ ta' bejn il-50 u l-1 000 v għall-kurrent alternant u bejn il-75 u l-1 500 v għall-kurrent dirett, għajr għat-tagħmir u l-fenomeni elenkati fl-Anness II.

#### Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha xierqa sabiex jiżguraw illi t-tagħmir elettriku jista' jipprova fuq is-suq biss jekk ikun mibni skond il-prattika tajba ta' l-inġinerija f'dik li hi sigurtà li tkun fis-sehħ fil-Komunità, u għaldaqstant ma jipperikolax is-sigurtà ta' persuni, annimali domestiċi jew proprjetà meta jkun installat u miżmum sewwa u użat għal skopijiet li għalihom kien magħmul.

2. L-elementi prinċipali ta' l-għanijiet tas-sigurtà msemminja fil-paragrafu 1 huma elenkati fl-Anness I.

#### Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha xierqa sabiex jiżguraw illi jekk it-tagħmir elettriku jkun ta' natura li tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2, skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 5, 6, 7 jew 8, il-moviment liberu ta' dan it-tagħmir ġewwa l-Komunità ma għandux jiġi mfexxkel għar-raġunijiet tas-sigurtà.

#### Artikolu 4

F'dak li għandu x'jaqsam mat-tagħmir elettriku l-Istati Membri għandhom jiżguraw li rekwiżiti tas-sigurtà aktar stretti minn dawk stabbiliti fl-Artikolu 2 ma jiġux imposti mill-korpi tal-provvista ta' l-elettriku sabiex titqabbaq mal-grilja, jew għall-provvista ta' l-elettriku lill-utenti tat-tagħmir elettriku.

#### Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha xierqa sabiex jiżguraw illi, b'mod partikolari dak it-tagħmir elettriku li huwa konformi mad-dispożizzjonijiet tas-sigurtà ta' l-istandards armonizzati, jitqies mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tagħhom li jissodisfa d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2, għall-finijiet tat-tpoġġija fuq is-suq u l-moviment liberu kif imsemmi fl-Artikoli 2 u 3 rispettivament.

<sup>(1)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 93/465/KEE tat-22 ta' Lulju 1993 dwar il-moduli għall-fażijiet diversi tal-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità u r-regoli għat-twahhil u għall-użu tal-marka ta' konformità CE li huma maħsubin sabiex jintużaw fid-direttivi ta' armonizzazzjoni teknika. (ĠU L 220, 30.8.1993, p. 23).

L-istandards għandhom jitqiesu bhala armonizzati għal darbha jiffasslu bi ftehma komuni bejn il-korpi nnotifikati mill-Istati Membri skond l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 11 (a), u ppubblikati skond il-proċeduri nazzjonali. L-istandards għandhom jiġu agġornati fid-dawl tal-progress teknologiku u ta' l-iżviluppi fil-prattika oġġettiva ta' l-inġinerija f'materji ta' sigurtà.

Għall-finijiet ta' informazzjoni l-lista ta' l-istandards armonizzati u r-referenzi tagħhom għandhom jiġu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

#### Artikolu 6

1. F'każ li l-istandards armonizzati kif definiti fl-Artikolu 5 għandhom ma ġewx imfassla u ppubblikati, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha xierqa sabiex jiżguraw, għall-finijiet tat-tqeghid fis-suq jew il-moviment liberu msemmi fl-Artikoli 2 u 3 rispettivament, li l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tagħhom għandhom iqisu wkoll, bhala li jikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2, dak it-tagħmir elettriku li huwa konformi mad-dispożizzjonijiet tas-sigurtà tal-Kummissjoni Internazzjonali dwar ir-Regoli għall-Approvazzjoni tat-Tagħmir Elettriku (CEE) jew tal-Kummissjoni Elettroteknika Internazzjonali (IEC) li rigward tagħhom il-proċedura tal-ppubblikazzjoni stabbilita fil-paragrafi 2 u 3 tkun giet applikata.

2. Id-dispożizzjonijiet tas-sigurtà msemminja fil-paragrafu 1 għandhom jiġu nnotifikati lill-Istati Membri mill-Kummissjoni mid-dhul fis-sehħ ta' din id-Direttiva, u wara dan, kif u meta jiġu ppubblikati. Il-Kummissjoni, wara li tikkonsulta lill-Istati Membri, għandha tiddikjara d-dispożizzjonijiet u, b'mod partikolari, il-varjazzjonijiet li hija tirrakkomanda li jiġu ppubblikati.

3. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni fi żmien tliet xhur mid-data li tkun giet ikkomunikata l-informazzjoni b'kull oġġezzjoni li jista' jkollhom għad-dispożizzjonijiet hekk innotifikati, filwaqt li jiddikjaraw ir-raġunijiet tas-sigurtà li dwarhom dawn id-dispożizzjonijiet m'għandhomx jiġu rrikoxxuti.

Għall-finijiet ta' informazzjoni dawk id-dispożizzjonijiet ta' sigurtà li għalihom ma tkun giet imqajma l-ebda oġġezzjoni għandhom jiġu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

#### Artikolu 7

F'każ li għandhom ma jeżistux l-istandards armonizzati skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5 jew id-dispożizzjonijiet tas-sigurtà ppubblikati skond l-Artikolu 6, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha xierqa sabiex jiżguraw li, għall-ghan tat-tpoġġija fuq is-suq jew il-moviment liberu msemmi fl-Artikoli 2 u 3 rispettivament, l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tagħhom għandhom iqisu wkoll bhala li jharsu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2, dak it-tagħmir elettriku fabbrikat skond id-dispożizzjonijiet għas-sigurtà ta' l-istandards fis-sehħ fl-Istati Membri tal-fabbrikant, jekk jiġi żgurat livell ta' sigurtà ekwivalenti għal dak mitlub fit-territorju tagħhom stess.

### Artikolu 8

1. Qabel jitpoġġa fuq is-suq, it-tagħmir ta' l-elettriku għandu jkollu mwahhal miegħu l-immarrar CE msemmi fl-Artikolu 10 li jafferma l-konformità tiegħu mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, li jinkludi l-proċedura ta' stima ta' konformità deskritta fl-Anness IV.

2. Fil-każ ta' rikuzza l-fabbrikant jew importatur jista' jipprezenta rapport, imfassal minn korp li hu nnotifikat skond l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 11 (b), dwar il-konformità tat-tagħmir elettriku mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2.

3. Fejn it-tagħmir ta' l-elettriku huwa soġġett għal Direttivi oħra li jkopru aspetti oħra li jipprovdu wkoll għat-twahhil ta' l-immarrar CE, dan ta' l-aħhar għandu jindika li it-tagħmir huwa preżunt ukoll li jikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' dawk id-Direttivi l-oħra.

Iżda, fejn wahda jew aktar minn dawn id-Direttivi jippermettu lill-manifattur, waqt perjodu ta' transizzjoni, li jagħzel liema arranġamenti japplika, l-immarrar CE għandu jindika konformità mad-dispożizzjonijiet tad-Direttivi applikati mill-fabbrikant biss. F'dan il-każ, id-dettalji tad-Direttivi applikati, kif ippublikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, għandhom jingħataw fid-dokumenti, notifikati jew struzzjonijiet meħtieġa mid-Direttivi u li jakkumpanjaw it-tagħmir ta' l-elettriku.

### Artikolu 9

1. Jekk, għar-raġunijiet tas-sigurtà, Stat Membru jipprojbixxi it-tpoġġija fuq is-suq ta' xi tagħmir elettriku jew ifixkel il-moviment liberu tiegħu, dan għandu jinforma l-Istati Membri l-oħra kkonċernati u lill-Kummissjoni minnufih, filwaqt li jindika r-raġunijiet għad-deċizzjoni tiegħu u, b'mod partikolari, jiddikjara:

(a) jekk in-nuqqas ta' konformità tiegħu ma' l-Artikolu 2 jirriżultax minhabba xi nuqqas fl-*standards* armonizzati msemmija fl-Artikolu 5, fid-dispożizzjonijiet msemmija fl-Artikolu 6 jew fl-*standards* msemmija fl-Artikolu 7;

(b) jekk in-nuqqas ta' konformità ma' l-Artikolu 2 jirriżultax mill-applikazzjoni żbaljata ta' dawn l-*standards* jew pubblikazzjonijiet jew min-nuqqas ta' konformità mal-prattika oġġettiva ta' l-*inginerija* msemmija f'dak l-Artikolu .

2. Jekk l-Istati Membri l-oħra jqajmu oġġezzjonijiet għad-deċizzjoni msemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-Istati Membri kkonċernati minnufih.

3. Jekk ma jintlahaqx ftehim fi żmien tliet xhur mid-data meta giet ikkomunikata l-informazzjoni kif stabbilit fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tikseb l-opinjoni ta' wiehed mill-korpi nnotifikati skond l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 11 (b), li jkollu l-uffiċċju registrazzjoni tiegħu barra mit-territorju ta' l-Istati Membri kkonċernati u li ma jkunx involut fil-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8. L-opinjoni għandha tistqarr sa liema punt ma ġewx imharsa d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2.

4. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-opinjoni tal-korp imsemmi fil-paragrafu 3 lill-Istati Membri kollha, li jistgħu fi żmien xahar jagħmlu l-osservazzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha fl-istess waqt tinnota kull osservazzjoni mill-partijiet kkonċernati dwar dik l-opinjoni.

5. Wara li tkun ikkunsidrat dawn l-osservazzjonijiet, il-Kummissjoni għandha, jekk meħtieġ, tifformula r-rakkomandazzjonijiet jew l-opinjoni xierqa.

### L-Artikolu 10

1. L-immarrar ta' konformità CE msemmija fl-Anness III għandu jitwahhal mill-fabbrikant jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità mat-tagħmir ta' l-elettriku jew, jekk dan ma jistax isehh, ma' l-ippakkjar, il-folja ta' introduzzjoni jew iċ-ċertifikat ta' garanzija, sabiex ikun viżibbli, jinqara faċilment u ma jithassarx.

2. It-twahhil ta' kull immarrar fuq tagħmir elettriku li jaf iqarraq lil terzi persuni fejn tidhol it-tifsira u l-forma ta' l-immarrar CE għandu jiġi projbit. Madankollu, kull immarrar iehor jista' jitwahhal mat-tagħmir elettriku, ma' l-ippakkjar tiegħu, mal-folja ta' struzzjonijiet jew maċ-ċertifikat ta' garanzija sakemm il-visibilità u l-leġibilità ta' l-immarrar CE ma jkunux b'hekk imnaqqsa.

3. Mingħajr hsara għall-Artikolu 9:

(a) fejn Stat Membru jistabbilixxi li l-immarrar CE ġie imwahhal bla raġuni, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità għandu jkun obbligat li jagħmel it-tagħmir ta' l-elettriku konformi fir-rigward tad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw l-immarrar CE u li jwaqqaf il-ksur tar-regolament taht il-kondizzjonijiet imposti mill-Istat Membru;

(b) fejn in-nuqqas ta' konformità jissokta, l-Istat Membru għandu jiehu l-miżuri kollha xierqa sabiex inaqqas jew jipprojbixxi – t-tpoġġija fuq is-suq tat-tagħmir ta' l-elettriku in kwistjoni jew li jiżgura li jitneħħa mis-suq b'mod konformi ma' l-Artikolu 9.

### Artikolu 11

Kull Stat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar:

(a) il-korpi msemmija fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 5;

(b) il-korpi li jistgħu jagħmlu rapport skond l-Artikolu 8 (2) jew jagħtu opinjoni skond l-Artikolu 9;

(c) ir-referenza ta' pubblikazzjoni msemmija fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 5.

Kull emenda li ssir għal dan ta' hawn fuq għandha tigi nnotifikata minn kull Stat Membru lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.

### Artikolu 12

Din id-Direttiva ma tapplikax għat-tagħmir elettriku maħsub għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi.

*Artikolu 13*

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testijiet tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 14*

Id-Direttiva 73/23/KEE hi permezz ta' dan imhassra, bla hsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi mnizzla fil-Parti B ta' l-Anness V.

Referenzi li jsiru għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehemu bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VI.

*Artikolu 15*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 16*

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburg, 12 ta' Diċembru 2006.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

J. BORRELL FONTELLES

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. PEKKARINEN

## ANNEX I

**L-elementi prinċipali ta' l-Objettivi ta' Sigurtà maħsuba għal tagħmir Elettriku ddisinjat għall-użu fi hdan ċerti limiti ta' Voltaġġ**

## 1. Il-kondizzjonijiet Ġenerali

- (a) Il-karatteristiċi essenzjali, li l-għarfien u l-harsien tagħhom jiżguraw li t-tagħmir elettriku jintuza bla ma jkun ta' periklu u f'dawk l-applikazzjonijiet li kien magħmul għalihom, għandhom jiġu mmarkati fuq it-tagħmir, jew, jekk dan mhux possibbli, fuq avviż li meħmuż miegħu.
- (b) L-isem tal-prodott jew il-marka tal-fabbrika għandu jkun stampat ċar fuq it-tagħmir elettriku jew, fejn dan mhux possibbli, fuq l-ippakkjar.
- (c) It-tagħmir elettriku, flimkien mal-partijiet komponenti tiegħu, għandu jkun magħmul hekk illi jkun żgurat li jista' jiġi mmuntat u kkonnettjat sewwa u b' mod li ma jkunx ta' periklu.
- (d) It-tagħmir elettriku għandu jkun ddisinjat u ffabbrikat hekk illi jiżgura l-protezzjoni kontra r-riskji elenkati fil-punti 2 u 3 ta' dan l-Anness, sakemm it-tagħmir jintuza f'applikazzjonijiet li kien magħmul għalihom u jkun mantenut kif mistenni.

## 2. Protezzjoni kontra r-riskji li jinholqu mit-tagħmir elettriku

Miżuri ta' natura teknika għandhom jiġu stabbiliti skond il-punt 1, sabiex ikun żgurat:

- (a) li l-persuni u l-annimali domestiċi jkunu protetti b'mod adegwat mill-periklu tal-hsara fiżika jew ta'dannu ieħor li jista' jkun ikkawżat minn kuntatt dirett jew indirett;
- (b) li ma jinholqux temperaturi, skariki jew radjazzjoni li jistgħu jikkawżaw il-periklu;
- (c) li l-persuni, l-annimali domestiċi u l-proprjetà jkunu protetti b'mod adegwat minn perikli li mhumiex elettriki kkawżati mit-tagħmir elettriku u li jinkixfu bl-esperjenza;
- (d) li l- "insulation" għandha tkun xierqa għall-kondizzjonijiet prevedibbli.

## 3. Protezzjoni kontra r-riskji li jistgħu jiġu kkawżati minn influwenzi esterni fuq it-tagħmir elettriku

Miżuri tekniċi għandhom jiġu stabbiliti skond il-punt 1, sabiex jiġi żgurat:

- (a) li t-tagħmir elettriku jilhaq ir-rekwiżiti mekkaniċi mistennija hekk illi l-persuni, l-annimali domestiċi u l-proprjetà ma jitqegħdux fil-periklu;
  - (b) li t-tagħmir elettriku jkun reżistenti għal influwenzi mhux mekkaniċi fil-kondizzjonijiet ambjentali mistennija, hekk illi l-persuni, l-annimali domestiċi u l-proprjetà ma jitqegħdux fil-periklu;
  - (c) li t-tagħmir elettriku m'għandux iqiegħed fil-periklu l-persuni, l-annimali domestiċi u l-proprjetà fil-każ ta' kondizzjonijiet prevedibbli ta' "overload".
-

## ANNEX II

**Tagħmir u fenomeni 'l barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-direttiva**

Tagħmir elettriku għall-użu fatmosfera splussiva

Tagħmir elettriku għar-radjoloġija u skopijiet mediċi

Partijiet ta' l-elettriku għall-lifts tal-merkanzija u tal-passiġġieri

Meters ta' l-elettriku

Il-plakek u s-soket owtlets għall-użu domestiku

Il-kontrulluri tal-hitana ta' l-elettriku

L-interferenza radju-elettrika

Tagħmir elettriku speċjalizzat, għall-użu fuq il-bastimenti, il-vetturi ta' l-ajru u l-ferroviji, li jhares id-dispożizzjonijiet tas-sigurtà stabbiliti mill-korpi internazzjonali li fihom l-Istati Membri jiehdu sehem.

---

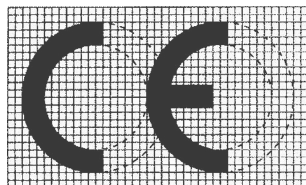


## ANNEX III

**Immarkar ta' Konformità CE u Dikjarazzjoni ta' Konformità Tal-ke**

## A. Immarkar ta' konformità CE

L-immarkar ta' konformità CE għandu jkun magħmul mill-inizjali "CE" li jiehdu l-forma segwenti:



- Jekk il-marka CE tiġi mnaqqsa jew imkabbra, il-proporzjonijiet mogħtija fid-disinn gradwat ta' hawn fuq għandhom jiġu rispettati.
- Il-komponenti varji ta' l-immarkar CE għandu jkollhom sostanzjalment l-istess dimensjoni vertikali li ma tistax tkun anqas minn 5 mm.

## B. Dikjarazzjoni ta' konformità tas-CE

Id-dikjarazzjoni ta' konformità tas-CE għandu jkun fiha l-elementi li ġejjin:

- l-isem u l-indirizz tal-fabbrikant jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità,
- deskrizzjoni tat-tagħmir ta' l-elettriku,
- referenza għall-istandards armonizzati,
- fejn xieraq, referenza għall-ispeċifikazzjonijiet li magħhom hija ddikjarata l-konformità,
- identifikazzjoni tal-firmatarju li gie awtorizzat sabiex jidhol f'impennji fisem il-fabbrikant jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità,
- l-ahħar żewġ figuri tas-sena li fiha twaħhal l-immarkar CE.

## ANNEX IV

**Kontroll tal-Produzzjoni Interna**

1. Il-kontroll tal-produzzjoni interna hija l-proċedura li biha l-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità, li jwettaq l-obbligi stabbiliti fil-punt 2, jiżgura u jiddikkjara li t-tagħmir ta' l-elettriku jissodisfa r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva li japplikaw ghalih. Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità għandu jwaha l-immarkar CE fuq kull prodott u għandu jifformola dikjarazzjoni ta' konformità bil-miktub.
2. Il-fabbrikant għandu jstabilixxi d-dokumentazzjoni teknika deskritta fil-punt 3 u hu jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fi hdan il-Komunità għandu jzommu fit-territorju tal-Komunità għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet nazzjonali rilevanti għall-skopijiet ta' spezzjoni għal perjodu li jintemm mill-inqas 10 snin wara li gie fabbrikat l-aħħar prodott.

Meta la l-fabbrikant u lanqas ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu ma jkunu stabbiliti fi hdan il-Komunità, dan l-obbligu huwa r-responsabbiltà tal-persuna li jqiegħed it-tagħmir ta' l-elettriku fis-suq tal-Komunità.

3. Id-dokumentazzjoni teknika għandha tagħmel possibbli l-istima tal-konformità tat-tagħmir ta' l-elettriku mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva. Għandu, sakemm ikun rilevanti għal din l-istima, ikopri d-disinn, manifattura u operazzjoni tat-tagħmir ta' l-elettriku. Għandu jinkludi:
  - deskrizzjoni ġenerali tat-tagħmir ta' l-elettriku,
  - disinn konċettwali u tpinġiji tal-manifattura u skemi ta' komponenti, subassemblaġġi, ċirkwiti, eċċ.,
  - deskrizzjonijiet u spjegazzjonijiet meħtieġa għall-fehim ta' l-imsemija tpinġijiet u skemi u l-operazzjoni tat-tagħmir ta' l-elettriku,
  - lista ta' l-istandards applikati fil-milja tagħhom jew f'parti, u deskrizzjonijiet tas-soluzzjonijiet adottati sabiex jissodisfaw l-aspetti ta' sigurtà ta' din id-Direttiva fejn ma ġewx applikati l-istandards,
  - riżultati tal-kalkoli tad-disinn magħmula, eżaminazzjonijiet imwettqa, eċċ.
  - rapporti tat-testijiet.
4. Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jzomm kopja tad-dikjarazzjoni ta' konformità mad-dokumentazzjoni teknika.
5. Il-manifattur għandu jjeħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex il-proċess ta' manifattura jiżgura konformità mal-prodotti mmanifatturati mad-dokumentazzjoni teknika li hemm referenza għaliha fil-punt 2 u mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva li japplikaw ghalihom.

## ANNEX V

## Parti A

## Direttiva mhassra flimkien ma' l-emenda suċċessiva tagħha

Direttiva 73/23/KEE tal-Kunsill	(ĠU L 77, 26.3.1973, p. 29)
Direttiva tal-Kunsill 93/68/KEE Artikolu 1 punt 12 u Artikolu 13 biss	(ĠU L 220, 30.8.1993, p. 1)

## Parti B

## Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni

(imsemmija fl-Artikolu 14)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni	Data ta' applikazzjoni
73/23/KEE	21 ta' Awissu 1974 <sup>(1)</sup>	—
93/68/KEE	1 ta' Lulju 1994	1 ta' Jannar 1995 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Fil-każ tad-Danimarka, il-limitu ta' żmien għandu jjiġi mtawwal għal hames snin, iġifieri 21 ta' Frar 1978. Ara l-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 73/23/KEE.

<sup>(2)</sup> Sa l-1 ta' Jannar 1997 l-Istati Membri għandhom jippermettu t-tqeghid fis-suq u d-dhul fis-servizz ta' prodotti li jikkonformaw ma' l-arrangamenti ta' mmarkar fis-sehh qabel fl-1 ta' Jannar 1995. Ara l-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 93/68/KEE.

## ANNEX VI

## Tabella ta' Korrelazzjoni

Directive 73/23/KEE	Din id-Direttiva
Artikoli 1 sa 7	Artikoli 1 sa 7
Artikolu 8(1)	Artikolu 8(1)
Artikolu 8(2)	Artikolu 8(2)
Artikolu 8(3)(a)	Artikolu 8(3) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 8(3)(b)	Artikolu 8(3) it-tieni subparagrafu
Artikolu 9(1) l-ewwel inċiż	Artikolu 9(1)(a)
Artikolu 9(1) it-tieni inċiż	Artikolu 9(1)(b)
Artikolu 9(2) sa (5)	Artikolu 9(2) sa (5)
Artikolu 10	Artikolu 10
Artikolu 11 l-ewwel inċiż	Artikolu 11(a)
Artikolu 11 it-tieni inċiż	Artikolu 11(b)
Artikolu 11 it-tielet inċiż	Artikolu 11(c)
Artikolu 12	Artikolu 12
Artikolu 13(1)	—
Artikolu 13(2)	Artikolu 13
—	Artikolu 14
—	Artikolu 15
Artikolu 14	Artikolu 16
Annessi I sa IV	Annessi I sa IV
—	Anness V
—	Anness VI

## RETTIFIKI

**Id-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2003/577/JHA tat-22 ta' Lulju 2003 dwar it-twettiq fl-Unjoni Ewropea tal-mandati li jiffriżaw xi proprjetà jew xi evidenza**

(ĠU L 196, 2.8.2003, p. 45)

(Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Volum 6, p. 185)

Paġna 46 (Edizzjoni Speċjali paġna 186), Artikolu 2 "Id-definizzjonijiet", punt (ċ)

*Flok:* "(ċ) 'mandat għall-iffriżar' tirreferi għall-proprjetà li tkun sugġetta għall-konfiska jew għall-evidenza";

*Aqra:* "(ċ) 'mandat għall-iffriżar' għandha tfisser kwalunkwe miżura mehuda minn awtorità għodżjarja kompetenti fl-Istat tal-hruġ sabiex, provviżorjament, jimpedixxi d-distruzzjoni, trasformazzjoni, moviment, trasferiment jew dispożizzjoni ta' proprjetà li tista' tkun sugġetta għal konfiska jew tista' tkun evidenza";

---